

Szhája vszako nedelo.
 Naprej placilo do novoga leta:
 má Din. 47.
 vrnjensztvo Din. 68.
 Ameriko Din. 75.
 erati za cm. 3 K.
 i vecskrát popúszt.

MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturni tjédnik.

Reditelsztvo i oprávnistvo v Márkisevci posta M. Sobota.

Cejne za jedno numero:
 na 4 sztráni Din. 1—
 na 6 sztráni Din. 1—

Rokopiszi aze ne vrnejo.

Odebéranye.

Eden nájznamenitejsi i nájdale szégaucsijus pörgarsztva je votumszki jus, pri szi pri odebéranyi núca, tam sztoupi szvojo valánoszt. Té dá príliko odebénci, ka lehko kcoj gucsi pri prinásanyi konov, pri szpelávanyi drzsávni del i po pouti szi lehko pobogsáva szvoj míli rs. Ali núcanye toga jusa gvšno vunenost, previdno rázumnoszt zselej, stera nemi mogocsnoszt dá, ka kandidátne programe lehko kritizejra, lehko obszoudi: ali szo dobrí ali nej? Tou je, naj zná szvoji nogáj hoditi, naj nenúca vodi-la, kí ga zná v drúgi nezselen kraj zaelati.

Zsalosztno je, ka eden tao lúsztvadebéranye escse itak szamo za szmehsno banye, za veszéli glaszen spil drsí i ne nejri je po pravici. Tou je pa nejzrej-sztí znamejnye. Nezejri je, kí ne naszdúje szvojega právoga stímanja, nego szi podmítiti, dá szi krmíti, zapájati; ali akse koli drúgo neprávicno obejtanye zeme gori, z ednov recsjouv, csi ne dáva otuma po rázumnosztí. Zátó je potrejbno organizejanye, naj szi lúsztvó po tój pouti szeszejti, naj vtou formo dobi politicsno esenyé, politicsno szamo szebno szubordiacíjo.

Ameriko obhodjeni nasi rojáci szi nádi zezávajo na samsnyo veliko szlobos-sino, ali tou pozábijo naprej prinésztí, na veliko je tam lúsztvó z organizejrano vu szem táli i tak politicsno túdi.

Teliko moremo szpoznati, ka je nase máli vesznicaj tamosnyo lúsztvó doszta szmetnej organizejrati, kak pa na velki tápaj vkúpszívoucse varasko prebiválsztvo. Ali zátó tú túdi moremo vcsiniti vsze, ka e mogoucse.

Csi pítamo lúsztvó: nakoga i zakaj dá votum nanyega? — nájvecs lúdi nam nejvej zadovolnoga odgouvora dati, poprej k právi, ka szi nyemi etoga ali ovoga kan-didáta oszuba bole vídi; eta nyemi szlíje zemele, ov nyemi márho dolíkúpi, ali z programa kaj nejvej.

Szamo politicsno dozorjeni národ zná va valánoszt szpraviti szvojo volo, szamo szi z táksim lehko vödoprineszé prav isztó odebéranye, za kem szi tere vszaksi párt, steri na pravicsnom i sztálnom funda-mentí scsé k szebi potégnoti oblászt, csi isztino scsé doszégnoti vszej po prejcsno dobrobívoszt, vöztrejbiti nezadovolnoszt, szoravnati pout proti ednoj lepsoj i bláj-szenejsoj bodocsnosztí.

Politicsno zs rejlo lúsztvó szi nedá podmítiti, niti nej presztrahsiti, csi bi szi nyemi gli z tem príli, ka zgúbí szvoj ne-szski jus.

A választás.

A polgárság egyik legfontosabb és legmesszibb kiható joga a szavazati jog, amely a választásoknál érvényesül. Ez adja meg neki az alkalmat, hogy a törvényhozásra, az államügyek vitelére és közvetve saját sorsára is befolyást gyakorolhasson. E jog helyes használatának előfeltétele azonban bizonyos foku képzettség, értelmiség, amely képessé teszi a választó polgárt, hogy a képviselőjelöltek adott párt-programjait meg tudja bírálni: helyesek-e vagy sem? Vagyis, hogy saját lábán tudjon járni és ne szoruljon vezetőre, aki esetleg félre is vezetheti...

Sajnos, hogy a nép egy része még mindig csak mozgalmas, izgalmas és mulatságos játéknak tartja a választás és nem fogja fel komoly oldaláról. Ez pedig éretlenségnek a jele. Éretlen az, aki nem saját jobb meggyőződést követi, hanem megvesztegettet magát, elfogad etetést, itatást vagy bármiféle jogosulatlan ígéretet, szóval ha nem elvből szavaz. Az ilyen népnek még nincs politikai iskolázottsága. Ezért szükséges a szervezkedés, hogy ily uton kapjon politikai nevelést, politikai önfegyelmézést.

Amerikában járt földieink szeretnek hivatkozni az ottani nagy szabadságra, de azt elfelejtik megemlíteni, hogy ott a nép mennyire meg van szervezve nemcsak társadalmilag, de politikailag is.

Be kell ismernünk, hogy nálunk az elszórtan élő falusi népnél a szervezkedés is sokkal nehezebb, mint a nagy tömegekben együtt élő városi lakosságnál. Azonban itt is minden lehetőt meg kell tenni.

Ha megkérdezzük a népet: kire miért szavaz? — a legtöbb ember nem tud kielégítő feleletet adni és legfeljebb azt mondja, hogy neki ennek vagy annak a jelöltnek a személye jobban tetszik, ez megőrli a gabonáját, az megveszi a marháját, programjából azonban egyetlen egy pontot sem ismer.

Csak a politikailag érett nép érvényesítheti a maga akaratát, csak olyannal vihető keresztül az elengedhetlenül szükséges tiszta választás, amire minden párt-nak törekednie kell, ha igazságos és tartós alapon akarja magához ragadni a hatalmat, ha őszintén akarja elérni az általános jólétet, megszüntetni az elégedetlenséget, egyengetni az utat egy szebb és boldogabb jövő felé.

A politikailag érett nép sem meg nem vesztegethető, sem meg nem félemlíthető, még menyébéli jusának elvesztésével sem.

Drovnija.

Cimbingel: »Ti, Cimbongel, zakaj pa Švikaršič tak strašno agitira za klerikalce?«

Cimbongel: »Ja veš, prvle — kak je sou za financarja, je bio na Koroškem pri Gospej Sveti (tou je fara) za mežnara (céhmester.)«

Cimbingel: Ja sáto zdaj tak gizdávo noszi aktatásko?

A választásnál a mi ládikánk lesz az első.

Aproságok.

- Hallja-e komám?
- Hallom.
- Miért nevezik Benkó pártot savanyuvizes párt-nak?
- Azért, mert a helyette, Vogler, látja el a választóközönséget savanyuvizzel.
- És miért mondják cirilica párt-nak?
- Cirilica a szerb alaku betűírás, amelyet, komám, majd magának is meg kell tanulni, ha a radikálpárt jut többségre.
- Ögye meg a fene, az én gyomrom azt már nem veszi be!

Az egyoldalúság.

Egyes embereknek különös sajátossága, modora, vonása, vagy mozgékonytsága oly hatással van némely személyekre, hogy tetszésüket első pillanatra is megnyeri az egyén, tekintet nélkül arra, hogy az másoknak feltűnne, kik ugyanazt alapos szemmel vizsgálják. Mind annak dacára, mintegy belészugerálják, elhítetik másokkal ugyanazt, a mit ők annak gondolják, vagyis, hogy szép, vagy jó, vagy csinos ha a másik nem is látta, nem is ismeri, vagy ha látta is, de nem szépnek, jónak, vagy csinosnak is találta, elhiszi a másik-nak, hogy így van. S ez megy szájról-szájra, embertől-emberig, míg végre a dolog odáig jut, hogy ismeretlenül is képes — minden további megfontolás nélkül — baklövést elkövetni. Pedig de sokszor keserű a csalódás!

Nem soroljuk ide azokat az ártatlan dolgokat melyek épen csak egy ártatlan személy, vagy tárgy megítélésére vonatkoznak, de beszélünk kell olyan személyekről, melyek magával rántanak egy tömeget, egy egész vidék lakosságát. Oly személyek munkálkodásának megítélésében több körültekintéssel kell lennünk, s az ily személyek ténykedésénél nem szabad csak avval megelégednünk »valami van rajta a mi nekem letszik«, hanem szembe kell állítanunk az általános érdeket.

Ilyen időszerű példa ma a választás napja, a mikor nem egy esetben találkoztunk, avval a nézettel, miért nem ment az BNP jelöltje a Radicspárttal, hogy az ilyen meg az olyan s evvel kellene lenni. Ez is a dolognak a fentihez hasonló egyoldalúsága. Ez a párt tulajdonképen csak jól megszervezett párt, valakinek ez megtetszett adta tovább ment szájról-szájra, végre beképzelik, hogy tényleg oly jó. De hogy az ellenkezőjéről valaki meggyőződött volna s azt adnák tovább, arról nincs szó, mert ők csak azt tudják s így ismerik.

Nem akarom itt e pártot gyalázní, mert hiszen rokonpárt, parasztpárt a neve. Lehet jó is. Hogy nem mentek e párt képviselői a multban, a parlamentbe, talán a Horvátországi helyzet ezt így kívánta. De az az egy bizonyos, hogy a kicsi Horvátországra éppen azért vetettek ki 1,600,000 dinárral több adót, mint a mennyi reája a kiadás. Ki fizet most ennyivel kevesebbet, talán mi Mura-vidékiek? Dehogy! Ennyivel kevesebbet fizet Szerbia, Ugy-e, ha Radicspárti képviselők ezen adó kivetésénél jelen lennének, az arányos adóelosztás mellett foglalhatnának állást s a szegény adózó polgár nem nyögne a teher alatt, legalább is három évig. Itt és több ilyen dolognál védhet-nék jelenlétükkel az adózókat.

Hogy mégis mi ezuttal nem mehetünk velük, többféle ok van, ha több, mint felét az okoknak félre is tesszük. Csak hígadtan és szerűen kell gondolkodnunk, szembeállítva az általános s nem a személyi érdekeket.

Pri odebéranyi de ta prva kista nasa!

Mi még ma is egy olyan garabonciás könyvbe jegyzett vidék vagyunk a hatóságok előtt, hogy éppen azért nem tudunk elérni vidékünk részére semmi kedvezményt. A mi könyvitést kaptunk, az is csak egy alamizna volt részünkre, a befizetett adónknak pedig nem is percent szerinti, hanem kilátásba helyezett megígérések a kamatt hányada volna csak. Tehát mellőztek. Ez a mi veszünk, ez a mi tönkremenetelünk. Hát nekünk szabad ezt megengednünk, kiknek éppen legjobban osztályrészül jut ez a teher, ez tönkrejutás veszélye a teheralatti nyögés! Nem! Gondoljuk, hogy át kell ugranunk azt a nagy falat, mely gazdasági létünk jobbrafordulásától választ el? Vagy szenvedjünk tovább, míg csak egy izmunk is kimerülve rángatózik? Nem. S ha nem, akkor még ma kora arról beszélni, hogy Radicspárttal menjünk a választásokba, a mely szintén oly szálka a hatóságok és a kormány szemében, mint mi voltunk, vagy még ma is vagyunk. Hát gondolják, hogy ily elhatározással kapnánk valamit? Vagy a józan ész elképzelheti-e azt, hogy eme párti megválasztott képviselőnk el tudna érni vidékünk részére valamit is annál a kormánynál, a melynek szálka a szemében? Ugy-e nem! Nekünk pedig ez kell, míg nem késő addig segítsünk magunkon s ezt pedig csak egy helyes középut kiválasztásával tudjuk meg tenni, azaz azon, a melyiken *haladunk ma mi*, vagyis sem nagyon balra, sem nagyon jobbra, mégis a mi *követeléseink*, tehát *pártunk programja* alapján.

Az a kitűzött cél, mely a Radics pártot oly fegyelmezetté oly erőssé tette minket nem boldogíthat, mert minket nem érint. Önálló horvát köztársaság már nem is lehet, mert törvényileg az egész állam fel van osztva kerületekre, s ha valamikor leönd, ez csak közös akarattal, az egész államra kiterjedően lehetséges, a mi magától fog megérlelődni.

Tehát ha fel van osztva kerületekre, akkor mi már a marburgi kerületbe tartozunk. És valyon, ha mi a horvátországi Radics párttal mennénk, a mely csak Horvátország érdekeit tüzi ki célul, gondolja egy józan ember, hogy marburgi kerületi hatóságnál, a melyhez tulajdonképpen közigazgatásilag tartozunk s nem Horvátországhoz, tudjunk valamit elérni vidékünk előmozdítása érdekében? Ugy-e nem.

Könnnyű fellovalni és beugratni a szegény népet, azoknak kiknek sem tűz, sem víz, sem jég nem vesz el semmit és mégis van sok, kik emellett jól keresnének, aztán pedig kinevetnék a szegényt. Nem különben kiabálhatnának azok is, kiknek milliós vagonai, szép villái vannak, mintegy azt képzelve magukról, hogy a villa is, meg a bugyeláris is telve van ésszel. Elhisszük, hogy így gondolkodnak, de mások veszik észre, hogy üres

fejvel kergetik be a veszélybe azt a népet, a melyeknek már-már ideje volna békésebb otthonra, nyugodtabb életre és jobbízű kenyérre szert tenni.

Ezért nem mentünk Radics párttal, mert eszembe jut Radics azon ránk is illő mondása: »előbb jövünk mi, csak azután más!« Vagyis segítsünk vidékünk gazdasági helyzetén legelőször. Felvilágosítani a népet! Igen, ezért lenne hálás a nép, nem pedig irigységből, nagyzási mániából és önérdékből félrevezetni.

Máli pogléd v „Novine“ v 7-mo numero.

Da szo »Novine« politični stréberov novine, je püstimo pri miri. Da nemajo niksega zdršetka v sebi, szamo recsi, recsi i recsi, záto szamo tou vmememo vó, stero nam kázse, ka sto je pise, nema niti pojema od zšurnalistike: »Za písanye je potrejno, da prineszé tou znanost cšlovek zse pri szvojem rojdsztvi na szvejt, ali pa v szvojem zšivlejnyj doszta proba ino zse doszta vcsi,« pisejo »Novine.« No gosp. Klekl szo v hrbinyeki (hátság) prineszli z zšebom pri rodjejnyj tou znánye, stero v »Novinaj« pred nász dá vajo i z stere vídimo, ka nyim je jáko po szkoupom vtálano. Tou verejemo, ka szo zse doszta vcsili, ali ka szo malo zagrabil, szo nej oni krivi; probali szo tüdi doszta, od Szebesztsána, do Csrenszlovec, szamo, ka je escse tou nej cejli szvejt. Tou verjemo, da klerikálnoga bloudnoga znánye nej szamo puno glavou, nego escse puno cšrvou májo. Nadale pisejo ka goszpodje, ki Mórszko K. pisejo, nemajo od toga ka je szlovenscsina niti pojema i nevejo ka je prejkurscsina. Ka nyou drügi nerazmi, szamo tiszti sto hieroglifce razmi. Ka zse szlovenscsine doszta na tou nájdete odgovor vu 2-goj numeri, tou nam nejtrbej szvedocsiti, zná prejkurszko lüdsztvo, kaksja je nyegova szlovenscsina. Vej pa vi hieroglifce nepoznate, kak jo pa te morete razmiti? Vi vu szlovenscsini pisete! persze »cájtinga« rejcs je pacs szlovenszka, pa beszeda, (beszéd). Nika zse nejoucste za nas szlovenszki sztári jezik. Kleklistje ga nezaprívijo, csi ga glih kvarijo. Dolinszke Manke i goricske mamice do szvoje otroke li vu nyem vcsile gücsati. Csi glih vi prerazmiti nemrete, ár je tou vise vasega znánye, ár je ono obstonkano, z zšnyega nika dobroga nezhája, i záto nema: názhaja, ár zse brezi predpravke dela pri vász vsze, brezi naprej previdnoszti, záto vam végre Vasa delavnoszt; praküpsa, szlihsnoszt, ponizsanye, nágibnoszt, píszk, recsi gori osztánejo. Vi nepoznate sztároga szlovenszkoja jezika pa je evangeliom tüdi v tisztom popiszani. Cšlovek bi miszlo, ka toga pop dönok pozna?

Na ocsi nam mecse, ka vogrszke recsi nücamo v vecs, mejszti. Jeli pa novine tou necsinijo? Novine vszigidár z vogrszkimi recsmi tolmacsijio szvoj nerazmeti jezik, ár dobro znájo, ka bi ga ovak nebi mogli razmeti, rávno záto szvoj program, proklamáció tüdi vu vogrszkom jeziki dájo Klekl pred lüdsztvo, zdaj szo nej magyaron. Grdo je csi szova vrábli právi ka: velko glavou má!

Opomina nadale Márkisevcsara, naj bi pri szvojoj mestrii osztao stero dobro razmi i naj zse v kövesztvo nemejsa. Kühara szo lüdjé, demokrátšne sztranke mislejnya zberávci oproszili natou, kak Kleklia klerikálci, ár tak verjejo, ka de bole znao nyé zasztápati, kak eden obsztarani, za volo szlaboszti, na delo neszpodoben, v pokoj bodoucsi pop. Ki je v pokoji, je zse szlab na delo. Ali pa kövesztvo brezi szkrbi jeszte? Té tanács bi trbelo Kleklii dati, nyegova mestria je popousztvo, zakaj zse pa on mejsa v tákse, stero mi nerazmi? Persze klerikálci neogrízavljajo, ka je nyim szlobodno, tiszto je drügomi prepovejdano. Zakaj szí je vzéo Kleklii táksega túvárisa na pomoucs, steri notárostvo razmi — ali nej je vucseni vu návuka kövesztva?

Miszlim gosp. Klekli, ali sto je tou píszao, nede cšemerem, ka szem po nyegovoj pouti sou i zšnyegovimi recsmi preszvejtio nyegovo bloudno modrúvanye, na stero vszákto rejcs lehko právimo: A lá Klekl.

Do pávidejnya! »Novin« vreji cštitel.

Muravidék két választó kerületének szavazó helyei.

Tájékoztatásul leközöljük azt a hivatalos lap 16. számában megjelent — kimutatást, hogy melyből látható, hogy mely községek hol fognak szavazni. Vagyis hol lesz az a hely, a hol minden, **muravidék javát szíven viselő** szavazó golyócskáját bedobja az EMP ládikájába, azaz az **első ládikába**.

Volilni okraj Dolnja Lendava.

- 1 Beltinci, Gančani, Izakovci.
- 2 Bogojina, Filovci, Ivanjci, Strehovci.
- 3 Bratonci, Dokležovje, Lipovci.
- 4 Čentiba, Dolina pri Lendavi, Petišovci, Pince.
- 5 Črenšovci, Odranci, Trnje Žižki.
- 6 Dobrovnik, Genterovci, Kamovci (Hrastovec), Radmožanci, Žitkovci.
- 7 Dolnja Lendava, Banuta, Dolga vas, Mostje (Zamostje.)
- 8 Gaberje, (Gjertjanoš) Dolnji Lakoš, Gornji Lakoš, Hotiza, Kapca, Kot.

TÁRCA.

A képviselőjelölt programja.

(Folytatás.)

Mindezt oly lelkesedéssel mesélte, hogy utoljára maga is elhiite, hogy ugy volt. Jaj lenne annak, aki kételkednék, mert ugy lehordta, hogy tüstént megnémult. Büszkélkedett vele, hogy ő franciáit tud és sokszor motyogott oly gyorsan egymásután hamis francia dialektusban, hogy hallgatói igazán francia beszédnek vélték annál inkább, mert még a jegyző ur sem értette meg, ha a korcsmában motyogott előtte. Pl. »Szük a bugyogó bokábeü beü« (szük a bugyogó, bokában bő) ezenkívül mint tudalékos szájhős a falubeliek előtt mint okos és világlátott ember tekintélynek örvendett.

Móric csizmadia mester is készült meghallgatni a programot, mert netalán tán valamit helyre kell igazítani, de azért mindenkinek ugy mondta, hogy ő bizony nem megy meghallgatni, — ő mint világlátott ember, jól tudja, hogy ezek csak ígérgetnek, félrevezetgetnek, de velünk semmit sem törődnek. Különösen, amint hallja, ez a jelölt igen gazdag városi gyáros, mit törődik ő velünk, nem tudja, nem ismeri ő ami állapotainkat. Miért nem lép fel ott, ahol lakik? A politika a nagy urak huncutsága, ő neki nem kell, ő nem megy oda.

Eljött a várvavárt nap, — az emberek még a kitűzött óra előtt nagy számban gyülekeztek össze — majdnem legkésőbbén érkezett Móric mester. Tekintélyes léptekkel, egyenes testtartással

lépeget de azért észrevehető volt, hogy léptei nem mindig biztosak és mintha testének egyensulya fel akarna billenni. Ennek oka pedig az volt, hogy egy kicsit betért Samuhoz és mélyen tekintett a pohár fenekére.

Az emberek beszélgettek, jó hogy jön, — ő jobban megfogja érteni, mit beszél majd a képviselőjelölt, mert ezek az urak, ha olyasmit akarnak mondani, amit nekünk nem szabad tudnunk, isten tudja, micsoda virágos szavakat használnak, pl. Dotáció, Argomentáció, derogál, devalvál, direkte, indirekte, paralel, eoipso, és a jó ég tudja még mit — ő azt mind érti (csak hogy nem jól). Teszem azt: dotáció, azt mondja, hogy ez adó; derogál szerinte ne fecsegi; devalvál-kör; indirekte nem igazságos stb. Amint oda ér, a gyülekezeti háta mögé megy és hogy mindent jobban lásson és halljon, feláll egy ott levő fatörzsökre, úgy hogy egy fejjel magasabbnak látszott a többi embernél és mindenkin átlátott.

A főbíró biztosította a képviselőjelöltet, hogy oly vidéken kerülnek, ahol a nagyszámu impozáns közönség nagyon fel fogja emelni választóinak számát és megbizhatik benne, mert valamennyi állandóan kitartó mameluk és fejbicentő.

Három kocsi közeledik. A középsőn ült a képviselőjelölt a főbíró jobb oldalán. Az emberek suttogják: Ez a pici, száraz emberke volna az? — No...! No...

Köszöntik és hajlonganak előtte szokás szerint. Néhány »eljen« is hallatszik ritkásan. A főbíró nyájas és hosszabb beszéddel bemutatja a jelöltet és átadja neki a szót, hogy előterjessze programját.

Fellépett az e célból előre elkészített emelvényre és elkezd beszélni — hallkan és hol akadozva, hol meg racsolva. Sok félével hozakodott elő, még olyannal is, ami a hallgatóságnak nem tetszett. Például: Az országnak sok a kiadása, azért az adókat néhány százalékkal emelni kell. A bevételeket kell előbb emelni — szól közbe éles metsző hangon Móric mester. Már eddig se bírjuk fizetni az adókat.

Sok a munka minden hivatalban, a tisztviselők száma pedig kicsiny, hogy az ügymenet a nép megelégedésére gyorsíttassék, a létszám fel-emelendő és dotációjuk tekintettel a nagy drágaságra szinte emelendő. »Már megint az adó!« feleli Móric mester. A képviselőjelöltnek nem tetszett a közbeszólás, de azért folytatta beszédét: Egész Europa emeli a hadsereg létszámát, fegyverkezik, a mi országunk is kénytelen a többivel párhuzamosan haladni.

»Inkább munkára, munkára sem mint elvonni a munkától a fiatal embereket, a hadsereg már ugyanis nagy és még nagyobbakat akartok? Hát ki fog itthon dolgozni, ha még több fiatal munkatérőt elvontok és oda henyélni külditek« — kiált ismét közbe Móric mester. Ez már megzavarta a képviselőjelöltet, nem türtöztette tovább magát, meg akarta szegyeníteni a folytonos közbeszólót, így szólván hozzá: »Barátom, ugy látszik a maga feje tele van, kár annyit beszélnie«. De ragadt hozta szegyenbe, mert nem gondolta meg, hogy Móric mester nem hagy magával söpörni — jaj volt mindenkinek, aki őt meg akarta szegyeníteni, mert ugy vissza vágott, hogy menten kilelte a hideg. Most is hát éles hangon visszavágott a jelöltnek. »Igen! én ne beszéljek, mert tele van a

- 9 Gomilica, Lipa.
- 10 Kobilje, Bukovnica, Motvarjevci.
- 11 Melinci, Dolnja Bistrica, Gornja Bistrica, Srednja Bistrica.
- 12 Turnišče, Brezovica, Nedeljica, Renkovci.
- 13 Velika Poljana, Mala Poljana.

Volilni okraj Murska Sobota.

- 14 Bakovci, Krog, Murski Črnci, Satahovci.
- 15 Bodonci, Novi Beznovci, Pužovci, Stari Beznovci, Vadarci, Zenkovci.
- 16 Cankova, Domanjci, Gornji Črnci, Korošci (Korovci), Skakovci, Strukovci, Topolovci.
- 17 Domanjševsi, Berkovci, Središče.
- 18 Fukšinci, Ocinje, Pertoča, Večeslavci.
- 19 Fokovci, Andrejci, Čikečka vas, Pordašinci, Prosenjakovci, Selo, Vučja gomila.
- 20 Gederovci, Krajna, Murski Petrovci, Rankovci, Sodišinci.
- 21 Gornja Lendava, Dolnji Slaveči, Gornji Slaveči, Kovačevci, Prosečka vas, Vidonci.
- 22 Gornji Petrovci, Adrijanci, Lucova, Peskovci, Stanjevci, Šulinci, Ženavlja.
- 23 Grlinci, Krašči, Ropoča.
- 24 Hodoš, Budinci, Krpilivnik, Mali Dolenci, Veliki Dolenci, Šalovci.
- 25 Kupšinci, Borejci, Črnelovci, Vanča vas, Veščica.
- 26 Kančovci, Ivanjševci, Ratkovci.
- 27 Križevci, Ivanovci, Kustanovci, Lončarovci, Panovci.
- 28 Kruplivnik, Motovilci, Poznanovci, Radovci.
- 29 Kuzdobljanja, Boreča, Dolič, Matjaševci, Tyrdkova.
- 30 Markovci, Čepinci, Neradnovci.
- 31 Martijanci, Moravci, Nemčovci, Noršinci, Tešanovci, Lukačevci, Mlajtinci.
- 32 Moščanci, Dankovci, Kosarovci, Kukeč.
- 33 Murska Sobota, Markišavci, Rakičan.
- 34 Pečarovci, Mačkovci, Otovci, Šalomonci, Vaneča.
- 35 Predanovci, Brezovci, Lemerje, Poljana.
- 36 Pucinci, Bokrači, Dolina, Gorica, Krnci, Sebeborci.
- 37 Sv. Jurij, Kramarovci, Nuskova, Rogačevci, Serdica, Sotina.
- 38 Tišina, Gradišče, Petanjci, Tropovci.

Megjegyzés: A vastagabb betűvel nyomtatott község neve a szavazóhelyet jelenti.

Előfizetések és hirdetések a Prekmurska tiskarnában is felvétetnek.

GLASZI. — HIREK.

Tropovci. Siftár pa Svikarsics szta v Tropovci tüdi bozsno obhodila po szvojoj program-szkoy poti. Lagala szta doszta pa vszefelé obecsávala, ka csi bi tou kaksza sztvár poszlúsala bi vómetala. V Tropovci máta nyeva fundament pri niksi prémocsnéjsi kmetaj steri escse izdak po kmicih blodíjo, ali te racsun je máli, ovo lüsztvó pa zse csednejse i tak nebizsijo za Siftarom pa za Kleklnom vu kmico, záto ka sze nedájo za nousz voditi. Pravla szta ka csi stoj má kaksó prosnyo ka nyeva v csaszí szpravita, ali ka sze z godilo eden je nika nyeva proszo na tou szta pravla ka nyeva tou nemreta szpraviti, na stero szta táksi odgovor dobila: ka pa te vüva tü iscseta, ka lazseta te szta vüva véksiva cotasa kak jasz. Vidite lüdje sze vam obecsávajo, ali da trbej kaj dati ali szpraviti te nemrejo nika.

Sjedinjene krečane d. d. Zagreb, Bogovičeva ulica 3. proizvadjá u svojim modernim krečanama (vapnenicarne) prima bijeli kreč (vapno.) Mjesečna produkcija 150 vagona.

Zgráblena tolvajica. Cug János fokovszki prebiválec je etoga leta januára 18-ga vecsér okouli 8 vöre, gda je zse v poszteli lezsao, rogát zacsóo na hizsi, yö je sou i opazo je ka tolvaj hodi v hizsi, kí je, kak je nyega na pamet vzéo, doli szkocso z hizse, Cug je pa k nyemi szkocso, zgrabo ga je i notri ga je vlejkaó v hizso, gde ga je szpoznáo, ka je Kutos Karolina z Fokovec. Na tou je gori sou na hizso i prevido je ka nyemi je nika nej odneszla, szamo szí je trí falate szvinszkgoga meszá naprejprípávila za — lifranye. Za toga voló jo je szobocska biro-vija na 7 dní temlice i na poszt oszoudila.

Neszrečsa. Kovalenko Ivan financsni pripravnik je nocsno szlúszbo szpunjávo. I da je noucs kmicsna, pout pa ledena bila, sze je poskáló i tak neszrečsno szpadno, ka szí je edno rebro potro. Gori je vzéti v szobocski spitáo.

Mursko Sobočka mladina je podávila 17.50 Din del čistega dóbička Silvestrovoga večera za uboge učence tuk. meščanske (polgarske) šole za kar se jí zahvaljuje Ravnateljstvo drž. meščanske šole v M. Soboti.

Hári József kúkecsi lakost a felesége ez évi február 27-én fejszével a fején halálosan megütötte. Az asszonyt a csendörök letartóztatták és behajtották a börtönbe, férje pedig haldoklik.

To je ono pravo! Dobijo se še vedno ljudje, kateri Fellerjevega Elzaffluida še niso poskusili, dasiravno že čez 25 let v vsek deželah uporabljá. Kdor je samo enkrat poskusil njegovo izvrstno delovanje kot drgnenja hrbita, udov i. t. d. ali kot kosmetikum usta, kožo in njegovanje glave, bode gotovo rekel: »To je ono pravo!« Je veliko boljši, močnejši, izdatnejši i bolj delujoč kakor francosko žganje. Prežene nahod, zobobol in umirava živce. 3 dvojnate ali 1 špeciálna steklenica s pakovanjem i poštnino 24 dinarjev; 36 dvojnatih ali 12 špeciálnih steklenic 208 dinarjev in 5% doplatka. Adresa: Lekarnar EUGEN V. FELLER, STUBICA DONJA. Elzatrğ št. 305. Hrvatsko.

Nezahválen duzsnik. Jakosa János csekécskevési máli vért je pred ednim letom 700 vogrszki koron i 10 dinárov pejnez poszoudo Német Viktori tüdi csekécske vészí mesztancsari, té je pa po tom, naj nyemi nej trbej v Jugoszláviji szoldásztva szpunjávatí, prejk odszkocso na Vogrszko; ali nej dávno je nazáj domou prisáo i namenyávao je doli szlúsziti szvoj szoldacski csasz. Jakosa ga je vecskrát opomínáo, ka naj nyemi nazájplácsa poszoudo. Naprej tiszti vecsér, kak je namejno notri rukivati, szta znova doma vküp prisla v Malog Sándorovoj krcsmi v Csekécskoj-vészí. Tú ga je Jakosa pá gori pouzváo, naj nyemi nazájplácsa je poszrojene pejneze. Na tou ga je Német z szebov domon zváo, ka nyemi vkraj plácsa te dúg. Ob 8 vöri szta sze napoutila priti Németovoj hizsi. Jakosa je vünej csakáo na pejneze, Német je pa notri sou v hizso i nej dúgo je vöprisáo z ocsóm Dánielom i z bratom Józsefom. Tej vszi trijé szo pa z oními recsámi, ka »Zdaj ti nazáj plácsamó dúg« na nyega szpadnoli, z nozsi i z prekoulami szo ga neszmileno zbili i vecs mejszti oranili. Jakosa kak oranjeni je gorivzéti v szobocski spitáo, ti trijé Németje do pa pred birovijov mogli odgovárjati za szvoje csinejnye!

Ujabb helyi pártszervezetek. A beküldött eredeti jegyzőkönyvek tanúsítása szerint az EMP helyi szervezetei újabban a következő községekben alakultak meg: Dolics, Dolnji Szlávecsi, Dúga vész (Lendvahosszúfalú), Gornji Szlávecsi, Öntérháza, Kámovci (Kámaháza), Kuzdobljanje, Peszkovci, Rogacsovci, Szotina, Szvėti Júri. A helyi pártszervezetek száma 70-re emelkedett.

Baleset. Kovalenko Iván rogačevci-i pénzügyöri szemlész éjjeli szolgálatot teljezített a határon. Mivel pedig az éjjel sötét, az ut pedig jéges volt, megcsuszott oly szerencsétlenül esett el, hogy eltörté egyik oldalbordáját. Felvették a murska sobotai kórházba.

fejem, olyanok pedig beszélnek, akiknek üres a fejük. Azért megy nekünk úgy, mert csupán az üres fejűek beszélnek. Azért oly üresek a törvények, mert üres fejűek készítik!« Az emberek — mintha csak rugótoll indította volna őket meg, kiabálják: »Éljen!« Móric mester hajlong jobbra és balra, a képviselőjelölt pedig és kísérő urai hosszú orral lefőzöttén kocsira ülnek és elhajtanak. A választók utánuk kiabálják: A viszontlátásra választáskor! Ott mi fogunk beszélni!

Amint elhajtottak, a főbíró mondja: „Ki az ördög zavarta meg úgy ezeket a békés birkákat?„

PODLISZTEK.

Prejkmurszki mandát i kandidáti.

Pét partájov mámo mi zdaj,
Jeli nam pa trbej vecs kaj?
Pét partájov, sészť kandidát',
Sze vlecséjo za nas mandát!

Hja! mandát je nej prázna vláť,
Jeszte vu nyej, szrebro i zláť,
Sészť kandidát', eden mandát',
Ki ga dobi, — má právi zláť!

Hej Prejkmurec! nej szí miszlo,
Ka bi za té' gda tou prislo?
Za tébe sze telki vlekli,
Natelko te prestímali?

Sto med nyimi páľmo dobi?
Pét jí jo zsných gvúšno zgübf!
Petim do szkumneli zobjé,
Ár nepribezsíjo do nyé.

Sto bode on, niscse nevej,
Sándorov dén nam zse povej;
Csákajmo tak, troustajmo szé,
Kandidáti, vüpajte sze!

Doszta jágrov, malo závcov,
E'n mandát sészť kandidátov.
Tou pa vszi zse dobro vejte,
Doszta báb zaprávi dejte.

Hodmo i poglednimo je,
Porédi vardenimo vsze,
Vidmo kaksí kvalítát szo
Jeli za nász dobri bodszo?

Klekl-Siftár dvojcsetni pá,
Csi glih je tou nam csüdna sztvár,
Za kóveta nedta nigdár,
Ár szo dvojke szaloszťen dár.

Klekli zse bár doli hváľi,
»Presztári je i szlabé« právi.
Mandát tá púsztí Siftári,
Szvojmí dvojcsetnómí pári.

Tou vervati je bár zsmetno,
Ka on právi, je nej sztáľno.
Lezszejse je obecsati,
Kak obecsáno zdrzszati.

Kühár Pista kmet i krcsmár,
Je zrejli mouzs i nej pojbár;
Bio je zse ednouk kandidát,
Vrejden bou dobiti mandát!

Szamo, ka je nej zaviti,
V-düsi, v szrdci je odkriti,
I záto sze zná zvoditi,
I od jáľnikov znoriti.

Nyega nágib je prevídni,
Vola, dela, szo pravicsni;
Ka obecsá zná szpuniti,
Csi mandát má zadobiti.

Hartner Géza je bio ednouk,
Tou delo 'mi neide od rouk,
Devét lejt je szprobáo on tou,
Za kóveta pá dober bou.

Dobro pozha on té poti,
Klúcske, mrezse, szkrívno kotí;
Nigdár nezavdári doj sznyí,
Dokacs k-čľli nepríbessí.

Má tüdi kaj pokazati,
Da drúgim tú sná szprávlati,
Nej je na kvár on krajnoi,
Vidís pri zsági i míľni.

Benko pa te velki meszár,
Vövrejzse ka jeszte na kvár,
On kak nas dober radkál,
Saprávi nász vu páľka contrál.

Hári Jozsefa kúkecskoga mesztancsara je zseno etoga leta februára 27-ga szmrtno vdárila z szekerov po glávi. Zseno szo zsandárje odegna li v temlico, mouzs pa ete csasz zse méra.

A kedves adós. Jakosa János csekefai kisbirtokos ezeltől egy évvel 700 magyar koronát és 10 dinárt kölcsönzött Német Viktor ugyanottani lakosnak, aki hogy ne kelljen neki Jugoszláviában katonáskodnia, átszökött Magyarországra. Német nem rég visszatért és készült leszolgálni katonai idejét. Jakosa többször felszólította, hogy fizesse vissza kölcsönpenzét. A bevonulás előestéjén véletlenül találkozott Malog Sándor vendéglőjében Csekefán. Itt Jakosa újra felszólította a kölcsön visszafizetésére, mire Német haza hívta magát azon ürügy alatt, hogy megadja neki a pénzt 8 órakor tehát elindultak Németék háza felé. Jakosa a ház előtt várakozott a pénzre, míg Német bement a házba és rövid idő múlva kijött édes atyja Dániel és testvére József kíséretében. Ezek mindhárman azon szavakkal, hogy »most megfizetjük az adósságunkat« késekkel és fahasábokkal reá támadtak és kegyetlenül elverték és több sebet ejtettek rajta. Mint sebesülte felvették a muraszombati kórházba, a három hős pedig a bíróság előtt fog felelni tettéért!

A megfogott tolvaj. Cug János fokovci-i lakos f. évi január hó 18-án este 8 óra tájban, amikor már ágyban feküdt, zörejt hallott a padláson. Kiment és észrevette, hogy tolvaj van a padláson, aki azonnal, amint őt észrevette, leugrott a padlásról, mire Cug hozzálépett, elfogta és bevonszolta a szobába, ahol megállapította, hogy az éjjeli padláslátogató Kutos Karolina fokovci lakos. Erre maga is felment a padlásra és meggyőződött arról, hogy semmijét sem vitte el, csak három darab disznóhúst készített elő az elszállításra. E miatt a murska sobotai bíróság Kutos Karolínát 7 napi elzárásra s éheztetésre ítélte.

Nyilvános köszönet. Egy önhibáján kívül sanyaru helyzetbe jutott család részére adakoztak:

Zahválnoszt. Na edne zvon szvojega zmenkanya vu velikoj potrebouci bodouce familie zmaganye szo daruvali:

Slavenska Banka 150 D., Benkó József, Hartner Ferdinánd, Jugosz. Creditni Zavod, Kardos József, Muraszombati Takarékpénztár, Meszarits Istvánné, Nemezc Jánosné 100—100 D., Berger Béla, Ratkol Tivadar, Szmodics István, dr. Slavko Westnik 50—50 D., Nádai Józsefné 40 D., dr. Goljevšek József, Hirschl Adolf, Koch Gyula,

Markiševci, dr. Sömen Lajos 30—30 D., dr. Czifrák János, Dobray János, Fürst Ödön 25—25 D., Čeh és Gáspár, Jónás és Cvetic, Heklics István, Koder Anton, Kohn Lipót, Kemeny Mór, Legenstein Géza, dr. Pinter Miklósné, dr. Skrilecz Mihály, özv. Simon Józsefné 20—20 D., Adanits János, Benkics János, Bencsecz Ferenc, Boros Benő, Brumen Brata, dr. Černe Ferdo, Čizek Gusztáv, Csiszár Lajos, Czimmerman N., Czipott József, Dick Sándor, Dittrich Gusztáv, Fürst Ede, Fürst Jenő, dr. Geiger Arthur, Gonda Ferenc, dr. Glansnik József, özv. dr. Geiger Vilmosné, Halmos Jenő, Heimer Samu, Hirschl Anna, Hirschl Ferencz, Horváth János, Hoyer István, Kohn Samu, ij. Kühr József Tesanovci, Kovács István, Kurnig Iván Maribor, Király József, Kirbisch Ferencz, Kansek Valeria, Kühr Berta, Lázár János, Loncsár Mihály, Ligeti Antal, Lipics József, Malacsics István, Malacsics József, Norcsics János, N. N., özv. Novák Józsefné, Olajos Sándorné, Preisz Izrael, Prahics József, Péterka Rezső, Pálffi Mária, Péterka János, Péterka Ferenc, Rosenberg Gyöngyi, Rituper Alajos, Rhen János, Savel János, Szecske Iván, Stevancsecz János és Mihály, Sagain örögné, Trautman Sándor, Tóth Anna, Trieke Valeria, dr. Vályi Sándorné, Vértes Sándor, Vezér Géza, Wolf Jakab 10—10 D., Antauer Józsefné, Benkó Lajos, Braun Alajos, Csernovits Sándor, Donko Konrád, Erdössy Barna, Fliszár Pál, Hirschl Lipót, Jarnovits Maria, Matus Alajos, Petkovits János, Reich Jakab, Schöck Samu, Urszuleszku Péter, Trautmann Muki 5—5 D., Hoyer Imre, Pollák Józsefné 3—3 D., Trautmann Bernát 2 Din. Összesen 2268 Dinár. Árvai Henriké 5 kg. liszt, 1 kg. kávé, 1 kg. cukor.

A nemes szívü adakozóknak a segélyre szorult család és a gyűjtő bizottság nevében hálás köszönetet mond dr. Czifrákné Berzsenyi Carola.

Dobroga szrdca darovníkom tak vu te zmagane familie, kak dári pobérajouce komissie iméni szrdcsno hválo povej dr. Czifrákojca, Berzsenyi Carola.

Amerikai levél. Kaptuk a következő levelet, melyet már csak egy közönséges falusi kivándorlóknak higgadt, előrelátó gondolatmenete miatt is leközöljük; szóról-szóra így hangzik:

Tisztelt Honfitárs!

Először is szépen tisztelem és kívánom, hogy levelem jó egészségbe feltaláljon és tudomásomra kaptam követ választás lesz és magam lene ott igazán, lesz most már az embereknek

anyi tudománya hogy tudják ki szenvedet és dolgozot értünk, nem más mint csak Kühr Pista talán nem is szavazni fognak másra mint te Rád mert te tudod legjobban mi fáj a parasztnak mert maga is aból él és dolgozik. Klekliről nem érdemes beszélni az ugyse fog leni az emberek Sítáral együtt biztos... rugják de mit aka Benko talán már az embereket is disznóknak és marháknak nézi ezt csodalom, Nem régen jöttem onad hazuról tudom miket csinált népünkél hát Hartner is mer szólni egy szót, no kár hogy nem vagyok othon én bebizonyítanám mit csinált mikor követ volt talán megint iskolákat fognak építeni valahol vagy új malom kell neki kérem nekem is küldeni a címre újságot és menyibe kerül egész évre meg küldöm stb. . .

szépen tiszteli

Mister Jozsef Tuján atlanticz st. No 535
sout Bedlehem.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árák.

1923. marc. 2.

Blágo — Áru.

100 kg. Psenica—Buza	K 1800—
» » Zsito—Rozs	» 1500—
» » Ovesz—Zab	» 1400—
» » Kukorca—Tengeri	» 1400—
» » Proszou—Köles	» 1300—
» » Hajdijna—Hajdina	» 1300—
» » Graoka—Bükköny	» 1800—
» » Otroubi (psen.)—Korpa (buza)	» 1050—
» » Szenou—Széna	» 700—
» » Graj—Bab	» 1600—
» » Krumpise—Burgonya	» 500—
1 kg. Lenovo sz.—Lenmag	» —
» » Detelcsno sz.—Lóhermag	» 2-220—
» » Bikovje —Bika	» 40-54—
» » Telice —Üszö	» 40-54—
» » Krave —Tehén	» 22-40—
» » Teoci —Borju	» 50-56—
» » Szvinyé —Sertés	» 90-105—
» » Mászt l-a—Zsir l-ö.	» 160—
» » Zmoucsaj—Vaj	» 140—
» » Spej—Szalona	» 140—
1 Belice—Tojás	» 6—

Pejnezi — Pénz.

1 Dollár	= Kj 400—
100 Kor. Budapest	= » 15-00
100 Kor. Becs	= » —58

Cstite „Mörszko Krajino“.

Nosziti nas teski mandát.

Escse bi rad nika pravo,
Míszlim, ka de jáko zdravo:
Kí scsé mandát zadobiti,
Má plácsati jeszti piti.

Dosztá gucsa malo valá,
Mandáta tou nigdár nedá,
Ka poejmo i szpijémo,
Tiszto zagvúšno dobímo!

Kandidáti sztante naprej,
Pune mosnyé vzetem naprej,
Tou je te nájbougsi program:
Steri haszni, vam ino nam.

Menye gücste, vecs plácsajte,
Za dináre nemárajte
Program, kaksi sté: je nics nej,
Prejkmurec vsze tou, dobro vej.

Krugle do sze kobácale,
V nyega kisto sze püsztsale,
Sto de vecs meo, on de: vivát,
Nyegov bou prejkmurszki mandát.

Za követa tú dober bou,
Obecsa zse naprej lepou,
Pédeszét percent zádav dá.
Ka obecsa tou vsze valá.

Csi on vu Szkupcsino pride,
Med poszlanci szí doj széde:
Sto neo gücsao za nász, kre nász,
Z tisztoğa narédi kolbász.

Zdaj pa pride doktor Westnik,
Pred nász je djao tú szvoj vekszlin.
Sto sze scsé, naj sze podpise,
Térgyao ga tak nede niscse.

On bi tú rad mandát doubó,
Záto igra naso noutó.
Csi je glih tou malo onou,
Pravmo, — ka tüdi dober bou.

Kommunisti, cucilisti,
Do vszi nyegovi volilci;
On tüdi zná obecsati,
Náimre, csi nej trbej dati.

Eden vecs ali pa menye,
Vsze tou nika nezadene,
Pa csi escse dvá i trijé,
Vsze je edno kelikosté!

Szrecsen szlovin prav premiszli,
I tá kruglico potiszni;
V sterokoli kisto denes,
Kvára szí zsnyouv nezadenes.

Vszi szo tvoji právi bratje,
Verni szlovenszki szouszedje,
Vszi naglih obecsávajo,
Z puni prgíscs ti dávajo.

Li Klekli je nej dományi,
Nam túhi i jáko mányi,
Na dvá kraja vozi té mouzs
Rejzse, kak resetárszki nozs.

Ali záto Boug nasz vari,
Ka bi vsze tou zadoubili,
Pod bremenom bi szpüklali,
Csi bi vsze tou na nász szklali.

Hrbet bi sze nam vküp vlomo,
Plécsa bi nam vküper potro;
Roké, nogé, vö zobno,
V tejli koudise napravo.

Zadovolmo sze tak z ménsim,
Naj osztáne kaj tüdi nyim,
Kí scséjo zdaj bidti vivát

Ah! te bolečine!

Malo Fellerjevega pravega Elzafluida in roč so bolečine.



Drgnenja s Fellerjevim Elzafluidom je prava dobrodejnost! Umivanje s Fellerjevim Elzafluidom jača mišičevje in živce! Deluje antiseptično in osvežujoče! Prežene nahod in naredi neobčutljivega proti mrzlemu zraku! Za oči in ušesa! Zobe in glavo! Za vrat in usta! Za hrbet in ude! Za celo telo izvrstno hišno sredstvo in kosmetikum. Fellerjev Elzafluid je veliko močnejši in izdatnejši kakor francosko žganje.

poskus zadostuje, da tudi vi rečete:

To je najboljšje kar sem kedaj okušal!

V vseh dotičnih poslovnicaht zahtevajte samo pravi Elzafluid og lekarnarja Feller. Pri naravnih vročitih stane s pakovanjem in poštino če se pošlje denar naprej ali po povzetju:

3 dvojnate ali	1 špeciální glaž	24 Din.
12 dvojnatih	4 špeciálnje	84
24	8	146
36	12	208

Na te cene se računa sedaj 5% doplatka. Pisma je natančno adresirati na: EUGEN V. FELLER, lekarnar, STUBICA DONJA Elzatrž 305 Hrvatsko. 21-4

Figyelem! Figyelem!

Értesitem azokat, akiknek táblaüvegre van szükségük a legolcsóbban I V A N MARKOVIČ üveg- és porcelán kereskedésében D. LENDAVÁN szerezhetik be. m²-ként 100 dinárért. 47-1

Odaja hizse.

V Dolnjoj Lendavi, na dobrom meszti, stera je za kaksega sté mestra pripravna, z velikim sztanoványom i z delavnicami sze z szlobodne rouke odá hizsa. Vecs sze lahko pozvej pri Toplak Jánosi v Dolnjoj Lendavi. 48-1

Ház eladás.

Dolnja Lendaván, forgalmas helyen, mely különösen bármilyen szakmájú iparosnak alkalmas, tágas lakás és megfelelő műhely helyiségekkel szabad kézből eladó. Bővebb megtudható Toplak Jánosnál D. lendaván.

Proda se hiša v Dol. Lendavi, (bivšega odvetnika Franc Isoo) v kateri se nahaja trgovina z mešanim blagom. 42-2. Cena se zve pri lastniki IVANU KOKOT Dolnja Lendava.

Máli glászi.

Eladó

ötös cséplőszekrény. Kazánhiánya miatt jutányosan bármikor megkapható. Bővebbet Császár Józsefnél Strehovci (Dobronaknál.) 46-1

Uj

önálló szabó-műhelyt nyitottam és minden ruhát a legújabb divat szerint készítek: 45-1

Nouva

poszebno szabólíjo szam zacsnó i vszakseféle gyant pouleg nouve forme delam: 45-1

V Murski Soboti Slovenska ulica 212. Stevančec Ludovik.

Kino Murski Soboti.

V nedeljo 4. márciusa popoldne ob 3. uri in zvečer ob 8. uri:

Tajna crvenog mlina

Drama u 5 činova. U glavnim ulogama: Aud Egede Nissen i Otto Gebühr. 11-9

Der Schrecken der roten Mühle.

Drama in 5 Akten.

VSTOPNINA: Gornje in spodnje lože 28 K, I. prostor 20 K, II. prostor 8 K

Lastnik kina GUSTAV DITTRICH.

HALLÓ! HALLÓ!

Napi áron veszek tojást és baromfit!

Értesitem az igen t. baromfi és tojás kereskedőket, hogy apám elhaltával a fenti cikkekkel való nagybani kereskedését tovább folytatam, kérem ezért az eddigi bevásárlókat a kapcsolatot velem ezután is fentartani. 38-4 Martjanci.

BENKO LAJOS,
baromfi és tojáskereskedő.

Sirove kože:

Lisice	krte	domače mačke
küne	veverce čarne	kudrave pesje kože
vidre	zavce divje in domače	ovce in janjce

kak tudi vsefele drüge kože z dugačko pa mehko dlako, küpüje in plača po najbogših cenah

Fabrika usnja (ledra):

MARTINUŠIĆ in DRUG

v LJUTOMERU (Lotmerk)

in

Podružnica v Cankovi.

S
I
R
O
V
E

K
O
Ž
E
!

Kraljevski Holandski Lloyd

13-8



Redni poštni brzo-
parniki od
Amsterdama i
Cherbourga
za
Južno
AMERIKO
Rio de Janeiro,
Santos, Monte-
video i Buenos
Aires.

Vse potrebna pojasnila daje:
KRALJEVSKI HOLANDSKI LLOYD
Glavni zastopnik za Jugoslavijo:
Jugoslavenska banka d. d.
ZAGREB, B-Cesta 33.
Brzjavni naslov: Realloyd, Zagreb.
Telefon: 24-65.

Máli glászi.

Brivec

Vörrar 2-9

Konrád Donko pou-
leg Turkove ostrije v
M. Soboti. — Vödela
zsenszke kite, csi pri-
neszété vlaszé, vsze po
nájfalejšoj cejni

Pavel Fliszár pouleg
Turkove ostarije v M.
Soboti. Poprávla vöre
po nájménsoj cejni, pa
tüdi odávle batrije za
lektricsne lampase.

Dober Howe masin

za sujsztre i za snájdare. Lendavska cesta 23.
Murska Sobota. 44-2

Na veliko Na málo!

Meszou, spej, mászt
i vszáke vrszte kolbásze
dobíte po dnévnoj cejni
vu znouva odprejtoj mesznici
v hoteli

BENKO JOZSEF
Murska Sobota.

Pridte i sz-probajte, zadovolni tel

Po dnévnoj cejni kúpü-
jem szvinyé, teoce i máro.

Napi árért veszek ser-
tést, borjut és marhát.

Nagyban! Kicsinyben!

Hust, szalonát, zsirt

és minden fajta kolbászt
napi áron kaphat az ujra
megnyilt mészárszékemben a
(szálloda udvarán)

BENKÓ JÓZSEF
Murska Sobota.

Jöjjön próbálja meg, meg lesz
elégedve!

8-9

Nizke cejne!

ETERKA IVAN

trgovina z železnino k „KOSI“
MURSKA SOBOTA.

Priporočam mojim kúpcom z nouva dob-
lene vseféle sprotoletne orodje: kak železo,
plüge, plüzne železe in deske, ocelne
motike, grable, rasoje, lopate, právo Eng-
leško škér, lejpo künjsko posodo i. t. d.

Velka zaloga Traverse. 34-4



Cejna: Din. 125.— ali Kron 500.—

Právi **SINGER**
masini

amerikanszki

za sívanye

sze dobijo za Prekmurje szamo v trgovini

BRATA BRUMEN,

MURSKA SOBOTA, pouleg biroviye,

v Dolnji Lendavi pa pri
Bedič in Kac.

Dobijo sze tüdi Singer iglé, oli, konci, nado-
mesztilni deli itd. (Za sívanye masini za
szaboule, sujsztre i za familijo.)

Odávle sze na ráte (24 mesecov).

Singer sivalni masini Bourne & Co. New-York.

4-9

Slavenska banka

d. d.

podružnica Murska Sobota

preje Jugoslovanska Union-Banka

ZAGREB

BEOGRAD

Bjelovar, Brod n.Š., Celje, Dubrovnik, G. Radgona, Kranj, Ljub-
ljana, Maribor, Monoštor (Baranja), Osijek, Rogaska Slatina,
Sombor, Sušak, Sabac, Sibenik, Škofja Loka, Velikovec, Vršac.

Agencija: Buenos Aires (Argentina).

AFILIACIJE:

BUDAPEST: BALKAN BANKA R. T.

SPLIT: JUGOSLAVENSKA INDUSTRIJSKA BANKA.

WIEN: BANKHAUS MILAN ROBERT ALEKSANDER.

Delniška glavnica in rezerve ca. K 200,000,000

Izvršuje vse bančne posle najkulantneje. 39-4



CUNARD LINE

Najhitrejši parobrodi sveta. Izravni potniški
tovarni in ekspres promet od

Hamburga in Cherbourga
za Ameriko in Kanado

4 dimniki, 5½ dni. Lastne kabine za pot-
nike III. razreda. Potnike sprejmajo izkušeni
uradniki do luke vkrcanja, tukaj in med
potjo nudijo v vsakem pogledu dragovoljno
vsako pomoč. Pojasnila daje: **Cunard Line.**

Glavno zastopstvo za Jugoslavijo:
Jugoslovenska banka d. d. Zagreb

Glavno zastopstvo za Slovenijo:

LJUBLJANA, Kolodvorska ulica 26.

Brzjavni naslov: „Cunard“ LJUBLJANA.